

 **ORMA**
M A C C H I N E

I 103
213
413

LA SPALMATRICE DI COLLA AD 1 RULLO MOD. I/103 è adatta ad ogni tipo di spalmatura su bordi e massello, con qualunque tipo di collante, in modo preciso ed uniforme. L'inserimento dei pezzi da incollare è manuale, con rulli di sostegno pezzo in entrata, e rulli scanalati folli in uscita.

RULLO SPALMATORE, rivestito in speciale gomma antiacido, rettificato e rigato, resistente all'usura costruito con un razionale strato di gomma è possibile eseguire fino a 6 rettifiche, è di facile e rapido smontaggio.

DOSATURA uniforme della colla mediante vaschetta di distribuzione rettificata in lamiera zincata, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

VASCA RACCOGLITRICE della colla e acqua lavaggio rullo, in lamiera zincata, estraibile per facilitarne la pulizia.

IMPIANTO ELETTRICO E DI COMANDO a mezzo di interruttore magnetotermico, con bobina di ritenuta, pulsante "Marcia-Arresto".

OPTIONAL A RICHIESTA, rullo folle in gomma \varnothing 116x300 regolabile in altezza da 0 a 200 mm. con relativo micro di emergenza antinfortunistico. Doppia spalla guida pezzo (ingresso-uscita), regolabile su tutta la lunghezza del rullo spalmatore.

ONE ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/103: it is suitable for every type of spreading on edges and solid wood with any kind of glue in an accurate and uniform manner. The introduction of the pieces to be glued is manual with idle support piece rollers at entry and idle grooved rollers at exit.

SPREADING ROLLER: it is covered with antiacid rubber, ground and grooved, wearing resistant. They are built with a thick rubber layer so it is possible to carry out up to 6 grindings. It is easy and quick to disassemble.

DOSING: it is uniform by means of a ground distribution tray in galvanized steel sheet of quick disassembling for a better cleaning.

TANK HOLDER: it holds glue and roller washing water in galvanized steel sheet. It can be easily taken out for cleaning.

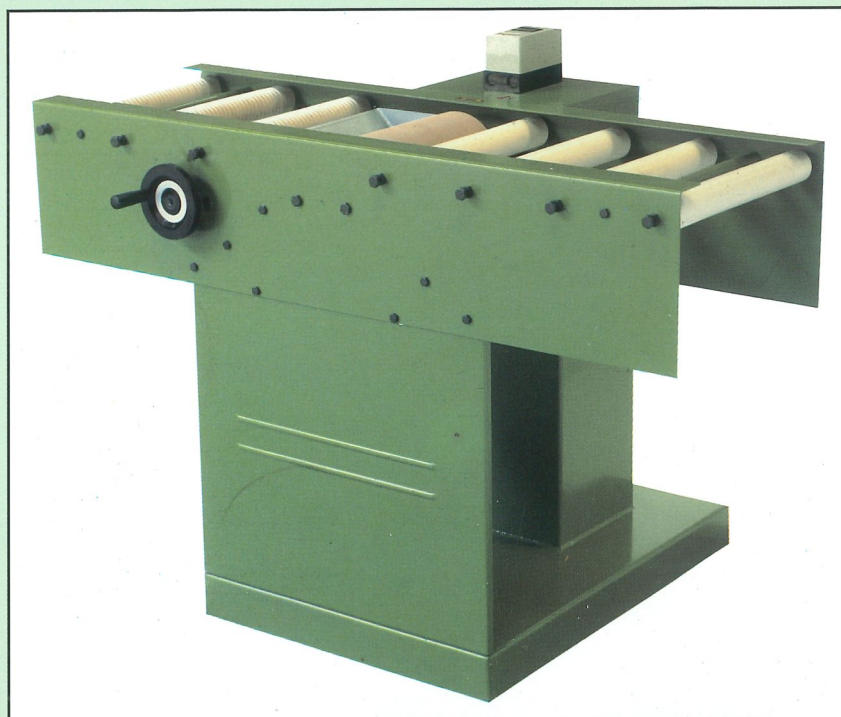
ELECTRIC INSTALLATION AND CONTROL BOARD: complete with magnetothermic switch and stop coil; on/off push-button.

OPTIONAL UPON REQUEST: idle rubber roller \varnothing 116x300, adjustable in height from 0 to 200 mm, with its own safety device. Double shoulder piece guide (entry-exit) adjustable for the whole length of the spreading roller.

L'ENCOLLEUSE A 1 ROULEAU MODELE I/103 est adaptée à tous les types d'encollage de chants ainsi qu'à toutes les colles de manière précise et uniforme. L'aménagement des pièces se fait manuellement en appui sur rouleaux de support en entrée et sur rouleaux striés en sortie.

ROULEAU ENCOLLEUR revêtu de caoutchouc spécial anti-acide d'une épaisseur permettant plusieurs rectifications de celui-ci. Montage et démontage rapide du rouleau.

DOSAGE uniforme de la colle grâce à la cuve en tôle zinguée avec démontage rapide pour le lavage.



**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES
DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS**

Larghezza - Width Largeur de travail - Arbeitsbreite - Anchura	mm. 300
Diametro del rullo - Roller diameter Diamètre du rouleau - Walzedurchmesser - Diametro rodillo	mm. 170
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avance Vorschubgeschwindigkeit - Velocidad avance	Mt. / 1' - 19,3
Riduttore vite senza fine - Endless screw reducer - Réducteur vis sans fin - Untersetzungsgetriebe mit Schnecke Reductor tornillo sin fin	HP 0,35
Peso netto - Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. - 150
Ingombro (Largh. x Lugh. x Alt.) - Overall (Width x Length x Height) Encombrement (Larg. x Long. x Haut.) - Außenmaßen (Breite x Länge x Höhe) Medidas exteriores (Largura x Anchura x Altura)	93x130x100 cm.
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Außenmaßen mit Kasten oder Käfig Medidas con caja o jaula	102x142x117 cm.

EINWALZIGE LEIMAUFTRAGSMASCHINE TYP

I/103. Sorgfältige und gleichmäßige Leimauftragung mit Einsatzmöglichkeit von verschiedenen Leimarten. Die Bedienung erfolgt manuell wobei Rollen vor und gerillte Rollen nach der Leimauftragung eine Unterstützung bieten.

LEIMAUFTRAGSWALZE: Überzogen mit einem säurebeständigem, verschleißfestem, formgeschliffem und gerilltem Sondergummi. Die aufgetragene Gummischicht kann bis zum 6 Änderungen nachgeschliffen sein werden. Leicht und schnelle Demontage.

DOSIERUNG: Gleichmäßige Leimauftragung durch eine geschliffenen Zinnverteilungswanne. Schnelle Entnahme für Reinigungsarbeiten.

AUFFANGBECKEN: Aus Zinkblech für Leimreste und Reinigungswasser. Schnelle Entnahme für Reinigungswasser.

ELEKTRO- UND STEUERANLAGE: Ausgerüstet mit thermomagnetischem Schalter, Haltespule und Ein/Aus Schalter.

EXTRA AUF WUNSCH: Gummirolle mit mm 116 x 300 Durchmesser. Einstellbare Arbeitshöhe von mm 0-200 mit entsprechenden Unfallverhütungseinrichtungen. Doppelführung des Werkstücks am Ein- und Auslauf, regulierbar auf der Gesamtlänge der Leimauftragswalze.

EMBREADORA DE COLA La encoladora de 1 rodillo mod. I/103 es apta para embrear cantos y macizo en modo preciso y uniforme. El pasaje de las piezas a encolar es manual con rodillos de soporte de la pieza a la entrada y rodillos ranurados a la salida.

RODILLO EMBREADOR, revestido en goma especial anti-acido, es rectificado y arrugado, resistente al desgaste, está construido con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 retificaciones. El rodillo se puede desmontar en modo fácil y rápido.

DOSIFICACION uniforme de la cola mediante cubeta de distribución rectificada en chapa cincada extraíble para permitir el lavado.

DEPOSITO recogedor de la cola y del agua para lavado rodillo, en chapa cincada, extraíble para facilitar su limpieza.

INSTALACION ELECTRICA Y DE MANDO mediante interruptor magneto-térmico con bobina de retención y pulsador marcha/parada.

ACCESORIOS A PEDIDO: rodillo loco en goma diam. 116x300 regulable en altura de 0 a 200 mm. con relativo "micro" de emergencia antiaccidentes. Doble guía de la pieza (entrada/salida), regulable en todo lo largo del rodillo embreador.

I/213

LA SPALMATRICE DI COLLA A 2 RULLI MOD. I/213 è stata costruita avvalendosi di una lunga esperienza nel settore delle spalmatrici di colla, raggiungendo così ottime caratteristiche tecniche, che aggiunte ad elevata capacità, funzionalità e sicurezza antinfortunistica, la pongono all'avanguardia fra le macchine del suo settore. E adattabile ad ogni tipo di incollaggio con qualunque tipo di collante, in modo preciso ed uniforme. Inseribile anche in cicli completamente automatici.

RULLI SPALMATORI, rivestiti in speciale gomma antiacidi, rettificati e rigati, resistenti all'usura costruiti con un razionale spessore di gomma è quindi possibile eseguire fino a 6-7 rettifiche, sono di facile e rapido smontaggio.

SPALMATURA, precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

SPECIALI AMMORTIZZATORI, sui supporti dei rulli, consentono ai rulli un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5; compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

DOSATURA uniforme della colla mediante vaschette di distribuzione rettificate, in lamiera zincata, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

VASCA RACCOGLITRICE della colla e acqua lavaggio rulli, in lamiera zincata, estraibile, per facilitarne la pulizia.

PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE sui rulli e vaschette distribuzione colla, doppia barra di emergenza "Anteriore e Posteriore" assicurano massima sicurezza all'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO in cassetta a tenuta stagna con teleruttore e termico a protezione del motore.

PANNELLO COMANDI con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 volt.

CATENA per la rotazione dei rulli con pignone tenditore autoregistrabile.

LAVAGGIO RULLI con tubo di lavaggio forato, per la presa dell'acqua durante questa operazione.

A RICHIESTA, lavatore manuale provvisto di spazzole, 4 ruote piroettanti di cui 2 con freno. Motovariatore HP: 0,5 da 5 a 26 Mt. 1'.

TWO ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/213. This machine has been designed, following the long experience ORMAMACCHINE has achieved in the glue spreading field, reaching excellent technical characteristics, that, added to the high functional capacity and safety against accidents, has placed it at the top among this type of machines. It can be used in through feed lines.

SPREADING ROLLERS: they are covered with special antiacid rubber, ground, grooved, wearing resistant. They are made with rubber, whose thickness makes it possible to carry out up to 6-7 grindings. They are easy and quick to disassemble.

SPREADING: it is precise and uniform on both sides of panel or on one of them only.

SPECIAL SHOCK-ABSORBERS: they are placed on the roller supports making the rollers open in depth, automatically, so to spread panels of different thickness within 5 mm. They also compensate for possible difference in panel parallelism.

DOSING: it is uniform by means of a rectified distribution tank in galvanized steel sheet with quick extraction to allow cleaning.

TANK of glue and roller washing water in galvanized steel sheet, extractable to help cleaning.

SAFETY DEVICES: on the rollers, glue distributor tank double emergency bars "front and back" assure maximum safety to the operator.

ELECTRIC PLANT: it is in water-tight case with remote control and thermal switch to protect the motor.

CONTROL BOARD: with start/stop push button and warning light. Voltage 24 Volt.

CHAIN: it is used to turn the rollers with self-adjustable pinion.

ROLLER WASHING: with a bored washing tube to intake the water during this operation.

ON REQUEST: manual washer with brush, 4 spinning wheels, two of which, with brakes. Motovariator 0,5 HP from 5 to 26 mt/min.

L'ENCOLLEUSE A 2 ROULEAUX MODELE I/213 a été construite après une longue expérience dans ce secteur obtenant ainsi d'excellents résultats ainsi qu'une très grande facilité d'utilisation. Cette machine s'adapte donc à tous les types de colle et peut être intégrée dans certaines lignes automatiques.

ROULEAUX ENCOLLEURS revetus de caoutchouc anti-acide résistants à l'usure et avec une épaisseur permettant plusieurs réfections. Montage et démontage aisés.

ENCOLLAGE précis et uniforme sur les 2 faces des panneaux. Possibilité d'encollage d'une seule face.

AMORTISSEURS SPECIAUX sur les supports des rouleaux permettant une tolérance de 5 mm. dans l'épaisseur du panneau à encoller.

DOSAGE uniforme de la colle grâce aux cuves en toles zinguées rectifiées avec montage et démontage facile pour le lavage.

PROTECTIONS anti-accidents au moyen de 2 barres de sécurité montées sur les parties antérieure et postérieure de la machine.

INSTALLATION ELECTRIQUE ET PANNEAU DE COMMANDE avec thermiques et télérupteurs sous boîte étanche.

PANNEAU de contrôle avec lampes témoins et BP marche/arret.

SUR DEMANDE peut être fourni un groupe de lavage manuel avec brosses et 4 roues pivotantes.



2-WALZEN LEIMAUFTRAGSMASCHINE TYP I/213. Ist aus langjähriger Erfahrung entstanden, womit sie heute mit optimalen technischen Eigenschaften, großer Leistungsfähigkeit und völliger Sicherheit zu den besten Maschinen im Holzbereich zählt. Sorgfältige und gleichmäßige Leimauftragung mit verschiedenen Leimarten ist möglich. Sehr geeignet für Pressstrassen.

LEIMAFTRAGSWALZEN: Überzogen mit säurebeständigem, verschleißfestem, formgeschliffen und gerilltem Sondergummi. Die aufgetragene Gummischicht kann bis zum 6-7 Änderungen nachgeschliffen sein werden. Leicht und schnelle Demontage.

LEIMAUFTRAGUNG: Sorgfältig und gleichförmig auf einer bzw. beiden Werkstückseiten.

SPEZIALDÄMPFER: Sie sind an den Walzenstützen angebracht und erlauben eine automatische Öffnung der Walzen, um Unebenheiten bis zu max. mm 5 auf den Werkstücken auszugleichen.

DOSIERUNG: Gleichmäßige Leimauftragung durch eine geschliffene Zinnverteilungswanne. Schnelle Entnahme für Reinigungsarbeiten.

AUFFANGBECKEN: Aus Zinkblech für Leimreste und Reinigungswasser. Schnelle Entnahme für Reinigungsarbeiten.

UNFALLVERHÜTUNGSVORRICHTUNGEN: An Walzen und Leimverteilungswanne sowie für den Bediener an der Vorder- und Hinterseite durch eine Not-Aus Stange.

ELEKTROANLAGE: Im abgedichteten Schrank mit Fern- und Thermoschalter für Motorschutz.

BEDIENUNGSPULT: Ein/Aus Schalter, Betriebsanzeige, Spannung 24V.

KETTE: Dienen zur Walzenbewegung mit selbstregulierbarem Spannritzel.

WALZENREINIGUNG: Mit Wasser und beweglichen Bürsten, die automatisch bewegt werden.

EXTRA AUF WUNSCH: Manuelle Reinigung mit Bürsten, 4 Räder zwei davon mit Bremse, Getriebemotor Hp 0,5 mit einer Geschwindigkeit von 5-26 m/min.

LA EMBREADORA DE COLA DE 2 RODILLOS MOD. I/213 ha sido construida gracias a una larga experiencia en el sector de las encoladoras, alcanzando características técnicas elevadas que, añadidas a practicidad, funcionalidad y seguridad antiaccidentes, la ponen a la vanguardia entre las máquinas del ramo. Es aplicable a cada tipo de encolado y con cualquier tipo de pegante en modo preciso y uniforme. Puede ser puesta también en ciclos completamente automáticos.

RODILLOS EMBREADORES revestidos en goma especial anti-acido, son rectificadas y arrugadas, resistentes al desgaste, están construidos con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 rectificaciones. Se puede desmontar en modo fácil y rápido.

EMBREADURA precisa y uniforme sobre ambas las superficies del tablero o sólo sobre una superficie.

AMORTIGUADORES ESPECIALES sobre los soportes de los rodillos, permiten a los rodillos mismos una apertura automática en altura para embrear tableros de espesor diferente (hasta 5 mm.) y compensan además eventuales diferencias de paralelismo del tablero.

DOSIFICACION uniforme de la cola mediante cubeta de distribución rectificada en chapa cincada extraíble para permitir el lavado.

DEPOSITO recogedor de la cola y del agua para lavar el rodillo, en chapa cincada, extraíble para facilitar el lavado.

PROTECCIONES ANTIACCIDENTES sobre los rodillos y las cubetas de distribución cola con doble barra de emergencia (anterior y posterior) garantizan máxima seguridad al operador.

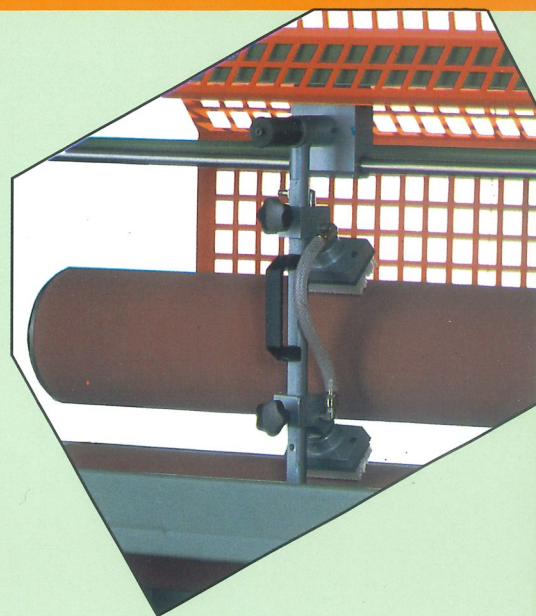
INSTALACION ELECTRICA en caja estanca con teleruptor y térmico para protección del motor.

TABLERO DE MANDOS con pulsantes de marcha, de parada y lámpara espia; tensión 24 voltios.

CADENA para la rotación de los rodillos con piñón tensor autoregurable.

LAVADO RODILLOS con tubo horadado para toma de agua.

A PEDIDO: lavado manual equipado con cepillos, 4 ruedas (2 con freno). Motovariador HP 0,5 de 5 a 26 mt/min.



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS	I/203	I/206	I/210	I/213	I/215
Larghezza - Width Largeur de travail - Arbeitsbreite - Anchura	mm. 300	mm. 600	mm. 1000	mm. 1300	mm. 1500
Passaggio massimo fra i rulli - Clearance between rollers Passage maximum entre les rouleaux - Größter Abstand zwischen Walzen Distancia maxima entre los rodillos	mm. 120	mm. 120	mm. 120	mm. 120	mm. 120
Diametro dei rulli - Roller diameter - Diamètre des rouleaux - Walzendurchmesser - Diametro rodillos	mm. 185	mm. 185	mm. 185	mm. 185	mm. 185
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avance Vorschubgeschwindigkeit - Velocidad avance	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19
Riduttore coassiale motore - Coaxial reducer gear - Réducteur coaxial moteur - Koaxiales Untersetzungsgetriebe des Motors Reductor coaxial motor	HP 0,5	HP 0,5	HP 0,5	HP 0,5	HP 0,5
Peso netto - Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. - 230	Kg. - 270	Kg. - 320	Kg. - 360	Kg. - 390
Ingombro (Largh. x Lungh. x Alt.) - Overall (Width x Length x Height) Encombrement (Larg. x Long. x Haut.) - Außenmaßen (Breite x Länge x Höhe) Medidas exteriores (Largura x Anchura x Altura)	64x90x136 cm.	64x120x136 cm.	64x160x136 cm.	64x190x136 cm.	64x210x136 cm.
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Außenmaßen mit Kasten oder Käfig Medidas con caja o jaula	73x102x153 cm.	73x132x153 cm.	73x172x153 cm.	73x202x153 cm.	73x222x153 cm.

LA SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI MOD. I/413

consente di applicare uniformemente molteplici tipi di collanti, è adattabile ad ogni lavorazione ed inseribile in linee a ciclo continuo. Una perfetta funzionalità, massima praticità di manutenzione, elevata robustezza e sicurezza antinfortuni sono le principali doti che la caratterizzano.

MOTORIZZAZIONE indipendente dei due gruppi spalmatori a mezzo motoriduttori a vite senza fine, offre molteplici vantaggi, fra i quali, eliminazione di rumorosità e delle vibrazioni, facilità e rapidità per interventi di manutenzione.

RULLI SPALMATORI rivestiti in speciale gomma antiacidi, resistenti all'usura, di grande durata, consentono fino a 6-7 rettifiche. Montati su supporti di ghisa, realizzati in due metà, sono accoppiati al riduttore tramite giunto dentato scorrevole, al fine di consentire un facile e rapido smontaggio.

RULLI DOSATORI Ø 180 mm, in ebanite; ruotano a velocità inferiore rispetto ai rulli spalmatori, così la colla si distribuisce solo ai rulli spalmatori, quando questi vengono a contatto fra loro, con dispositivo a ruota libera. La velocità periferica si adegua eliminando il surriscaldamento e l'usura della gomma.

SPALMATURA precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

DOSATURA uniforme della colla mediante rullo dosatore; è regolabile tramite ruotismo vite senza fine-ruota elicoidale ed apposito volantino.

SPACIALI AMMORTIZZATORI sui supporti dei rulli, consentono agli stessi un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5; compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

PROTEZIONI ANTI-INFORTUNISTICHE sui rulli spalmatori e dosatori, doppia barra d'emergenza (anteriore e posteriore). Se il rullo spalmatore è a contatto con il dosatore, alzando la griglia di protezione la rotazione dei rulli si arresta; se non sono a contatto fra loro si inverte, assicurando così la massima sicurezza all'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO in cassetta a tenuta stagna con teleruttori e termici a protezione dei motori, interruttore generale ariporta.

PANNELLO COMANDI con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 Volt.

A RICHIESTA lavatore automatico con spazzole; 4 ruote girevoli in poliuretano di cui 2 con freno, variatore di velocità con inverter e potenziometro.

4 ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/413. It allows to evenly apply several type of glue components, it is suitable to any kind of work and can be connected to through feed lines. It works perfectly and requires a max. handy maintenance, high sturdiness and accident free security are the main peculiarities of this machine.

INDEPENDENT MOTORIZATION of the two spreading rollers by means of motor reducers and endless screw. This solution offers many advantages, among which no noise no vibration, and easy maintenance.

SPREADING ROLLERS coated with special antiacid rubber, wearing resistant, high durability, allow up to 6-7 grinding. They are mounted in cast iron support, realized in two halves, they are coupled to the reducer through out a sliding toothed joint so to allow an easy and quick disassembling.

DOSING ROLLERS made of ebonite the diameters of which are of mm. 180; they are revolving at lower speed of spreading rollers, so glue is distributed only to the spreading rollers when they'll be in contact with them with a free wheel device. The peripheral speed it'll



adjust and shall eliminate the overheating and rubber wearing.

SPREADING precise and even glue spreading on both panel surfaces, or in only one.

DOSING even glue dosing through dosing roller; it is adjustable by means of endless screw turning - helicoid wheel and suitable handwheel.

SPECIAL SHOCK ABSORBERS mounted on the rollers supports, allow to themselves an automatic opening in height, so to spread with glue, panels of different thickness contained in mm. 5; further on they compensate possible parallelism differences of the panel.

SAFETY DEVICES on spreading and doctor rollers; double emergency stop bar (front and back). If the spreading roller touches the doctor one, when the protection grid is lifted up, the rollers turning stops, if they are not touching each other, they reverse direction, assuring maximum, safety to the operator.

CONTROL BOARD with start/stop push/button and warning light. Electric tension 24 V.

ELECTRIC PLANT in water-tight case with remote control and thermal switch to protect the motors. General door opening switch.

ON REQUEST automatic washer with brushes; 4 revolving poliurethane wheels (2 with brakes); speed variator with inverter and potentiometer.

L'ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX MODELE I/413 permet l'encollage uniforme de nombreux types de colles adaptables a tous les types de travaux et peut etre integree dans les lignes automatisees et a cycle continu. Les principales caracteristiques de cette machine sont l'utilisation simple et fonctionnelle, la facilité d'entretien ainsi que la sécurité anti-accidents.

MOTORIZAZIONE indipendente dei 2 gruppi d'encollage par motoreducteurs a vis sans fins permettant l'elimination des vibrations, des bruits et facilitant le montage et le démontage rapide pour l'entretien.

ROULEAUX D'ENCOLLAGE revetus de caoutchouc special anti-acide, longue durée avec possibilité de plusieurs rectifications. Ils sont positionnes sur des supports en fonte a demi-spheres et accouplés aux réducteurs par un pignon denté.

ROULEAUX DOSEURS en ebonite diam. 180 mm. tournant à une vitesse inférieure a celle des rouleaux encolleurs permettant ainsi la distribution par contact entre eux.

ENCOLLAGE précis et uniforme sur une ou deux faces.

DOSAGE uniforme de la colle sur les panneaux grace au rouleau doseur réglable par vis sans fin a roues helicoidales et volant.

AMORTISSEURS SPECIAUX sur les supports des rouleaux pouvant compenser une différence de 5 mm. sur l'épaisseur ou le parallélisme des panneaux.

CUVE DE RECUPERATION en tôle zinguée avec démontage facile pour nettoyage.

PROTECTIONS ANTI-ACCIDENTS grace a une double barre de sécurité située sur le devant et le derrière de la machine. En relevant la grille, si les rouleaux sont en contact entre eux la machine s'arrete et sans contact entre eux le sens de rotation est inversé pour la plus grande sécurité de l'opérateur.

INSTALLATION ELECTRIQUE dans un boîtier étanche.

PANNEAU DE COMMANDES avec B.P. et lampes témoins de tension, marche/arret.

SUR DEMANDE peut etre fourni un groupe pour lavage automatique avec brosses, roues en polyurethane multidirectionnelles, variateur et potentiometre.

4-WALZEN LEIMAUFTRAGSMASCHINE TYP I/413: Sie zählt heute mit optimalen technischen Eigenschaften, großer Leistungsfähigkeit und völliger Sicherheit zu den besten Maschinen im Holzbereich. Sorgfältige und gleichmässige Leimauftragung mit verschiedenen Leimarten ist möglich. Sehr geeignet für Pressstrassen.

SELBSTSTAENDIGE MOTORISIERUNG: Die einzelnen Auftragsgruppen werden gesondert über Getriebemotor angetrieben. Die Vorteile dadurch sind geringer Geräuschpegel, kaum Vibrationen sowie leichte und schnelle Wartung.

LEIMAUFTRAGSWALZEN: Überzogen mit saurebeständigem, verschleissfestem, formgeschliffen und gerilltem Sondergummi. Die aufgetragene Gummischicht kann mehrmals nachgeschliffen werden. Die Lager sind auf Gusseisenstützen mit dem Untersetzungsgetriebe auf

gleitender Zahnkupplung miteinander verbunden.
Leicht und schnelle Demontage.

DOSIERWALZEN: Bestehen aus Ebonitmaterial, Durchmesser 180 mm. Diese haben eine geringere Drehgeschwindigkeit als die Auftragswalzen, somit wird der Leim, wenn sich beide Walzen berühren, nur auf den Auftragswalzen verteilt. Eine Freilaufvorrichtung.

LEIMAUFTRAGUNG: Sorgfältig und gleichförmig auf einer bzw. beiden Werkstückseiten.

GLEICHFOERMIGE DOSIERUNG: Der Leim wird durch die Dosierwalzen noch besser aufgetragen. Einstellung mittels Handrad.

SPEZIALDAEMPFER: Sind an den Walzenstützen angebracht und erlauben eine automatische Öffnung der Walzen, um Unebenheiten bis zu max. mm 5 auf den Werkstücken auszugleichen.

AUFFANGBECKEN: Aus Zinkblech für Leimreste und Reinigungswasser. Schnelle Entnahme für Reinigungsarbeiten.

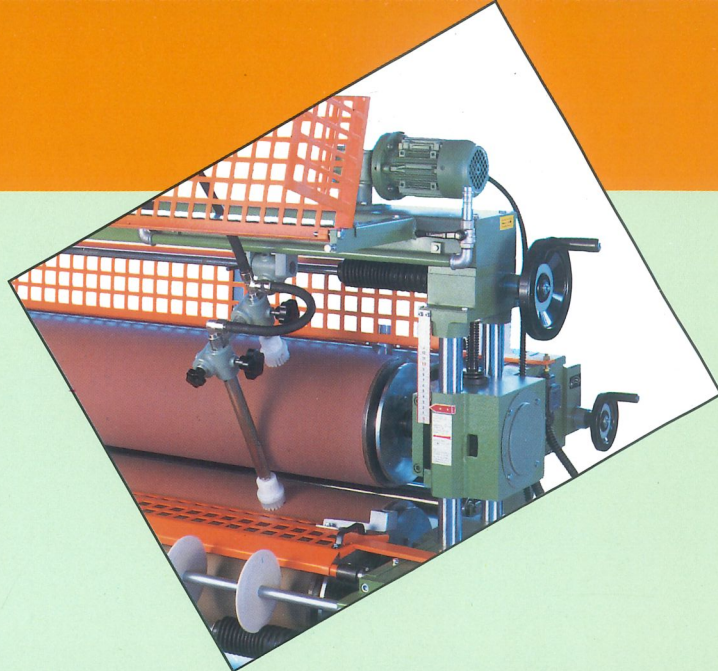
UNFALLVERHÜTUNGSVORRICHTUNGEN: An Dosier- und Leimauftragswalzen sowie für den Bediener an der Vorder- und Hinterseite durch eine Not-Aus Stange.

ELEKTROANLAGE: Im abgedichtetem Schrank mit Fern- und Thermoschalter für Motorschutz.

BEDIENUNGSPULT: Ein/Aus Schalter, Betriebsanzeige, Spannung 24V.

EXTRAS AUF WUNSCH: Automatische Reinigung mit Bürsten, 4 Raeder zwei davon mit Bremse, Getriebemotor mit Frequenzumformer und Druckwächter.

LA EMBREADORA DE COLA DE 4 RODILLOS MOD. I/413 permite aplicar uniformemente distintos tipos de pegantes, es adaptable a cada tipo de trabajo y se puede poner en cualquier línea de ciclo continuo. La perfecta funcionalidad, la máxima practicidad de mantenimiento, la elevada robustez y seguridad antiaccidentes, son las principales calidades que la caracterizan.



MOTORIZACION independiente de los dos grupos embreadores mediante motoreductores con rodillos sin fin: ofrece varias ventajas, entre las cuales, eliminación de la intensidad acústica y de las vibraciones, facilidad y rapidez en la manutención.

RODILLOS EMBREADORES revestidos en goma especial anti-acido, son rectificados y arrugados, resistentes al desgaste, estan contruidos con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 rectificaciones. Montados en soportes de fundición, realizados en dos mitades, son acoplados al reductor con una junta dentada deslizable para permitir un fácil y rápido desmontaje.

RODILLOS DOSIFICADORES de diam. 180 mm. de ebonita; ruedan con velocidad inferior a la de los rodillos embreadores así que la cola se distribuye sólo sobre estos cuando estan en contacto con dispositivo de rueda libre. La velocidad periférica se adecua eliminando el sobrecalentamiento y el desgaste de la goma.

EMBREADURA precisa y uniforme sobre ambas las superficies del tablero o sólo sobre una superficie.

DOSIFICACION uniforme de la cola mediante rodillo dosificador; es regulable mediante engranaje tornillos sin fin-rueda helicoidal y relativo volante de regulación.

AMORTIGUADORES ESPECIALES sobre los soportes de los rodillos, permiten a los rodillos mismos una apertura automática en altura para embrear tableros de espesor diferente (hasta 5 mm.) y compensan además eventuales diferencias de paralelismo del tablero.

PROTECCIONES ANTIACCIDENTES sobre los rodillos y las cubetas de distribución cola con doble barra de emergencia (anterior y posterior). Si el rodillo embreador está a contacto con el dosificador, levantando la reja de protección, la rotación de los rodillos se para; si no estan a contacto entre ellos la rotación se invierte asegurando en este modo la máxima seguridad al operador.

INSTALACION ELECTRICA en caja estanca con teleruptor y térmicos para protección de motor; interruptor general abrepuerta.

TABLERO DE MANDOS con pulsantes de marcha, de parada y lampara espiá; tensión 24 voltios.

A PEDIDO lavado automático con cepillos; n.4 ruedas orientables en poliuretano de las cuales 2 con freno, variador de velocidad a inversor y potenciómetro.

**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES
DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS**

	I/413	I/414	I/416	I/420	I/422
Larghezza - Width Largeur de travail - Arbeitsbreite - Anchura	mm. 1300	mm. 1400	mm. 1600	mm. 2000	mm. 2200
Passaggio massimo fra i rulli - Clearance between rollers Passage maximum entre les rouleaux - Größter Abstand zwischen Walzen Distancia maxima entre los rodillos	mm. 120	mm. 120	mm. 120	mm. 120	mm. 120
Diametro dei rulli - Roller diameter - Diamètre des rouleaux Walzendurchmesser - Diametro rodillos	mm. 250	mm. 250	mm. 250	mm. 250	mm. 250
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avance Vorschubgeschwindigkeit - Velocidad avance	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19	Mt. / 1' - 19
Riduttore coassiale motore - Coaxial reducer gear - Réducteur coaxial moteur - Koaxiales Untersetzungsgetrieb des Motors Reductor coaxial motor	HP 0,75	HP 0,75	HP 0,75	HP 0,75	HP 0,75
Peso netto - Net weight - Poids net Nettogewicht - Peso neto	Kg. - 900	Kg. - 950	Kg. - 1000	Kg. - 1200	Kg. - 1300
Ingombro (Largh. x Lungh. x Alt.) - Overall (Width x Lenght x Height) Encombrement (Larg. x Long. x Haut.) - Außenmaßen (Breite x Länge x Höhe) Medidas exteriores (Largura x Anchura x Altura)	105x225x148 cm.	105x235x148 cm.	105x255x148 cm.	105x295x148 cm.	105x315x148 cm.
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Außenmaßen mit Kasten oder Käfig Medidas con caja o jaula	122x235x183 cm.	122x275x183 cm.	122x265x183 cm.	125x308x183 cm.	125x328x183 cm.



ORMAMACCHINE S.p.A.

24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47

Tel. ++ 39-035364011 • Fax ++ 39-035346290

Web-site: www.ormamacchine.it • e-mail: comm@ormamacchine.it